

專利更正申請書(誤譯訂正適用) 範例

(本申請書格式、順序，請勿任意更動，※記號部分請勿填寫)

申請案號： 100123XXX ※案 由：24062(已領專利證書)

專利權證書號數：IXXXXXX

舉發案號：

(請載明欲依附之所有舉發案號)

一併申請其他事由之更正

同時辦理事項：變更申請人之地址 代理人 代表人 姓名或名稱簽章

一、發明(新型或設計)名稱：

含銅廢棄物處理裝置

二、申請人：(共 1 人)(多位申請人時，應將本欄位完整複製後依序填寫，姓名或名稱欄視身分種類填寫，不須填寫的部分可自行刪除)

國 籍：中華民國 大陸地區 (大陸、香港、澳門)

外國籍：_____

身分種類：自然人 法人、公司、機關、學校

ID： C123456789

姓名： 姓： 名：

Family
name

Given
name

(簽章)

名稱： (中文) 美商 000 有限公司

(英文) TORSO...,INC.

(簽章)

代表人：(中文) 保羅 D 弗樂

(英文) FULLER, PAUL D

(簽章)

地址： (中文) 美國紐約州 000

(英文) 000. New York U.S.A.

聯絡電話及分機：

◎代理人：(多位代理人時，應將本欄位完整複製後依序填寫)

ID： A123456789

姓名： 陳○○ (蓋章)

(簽章)

證書字號： 台代字第○○○○號

地址： 台北市○○區○○路○○號○○樓

聯絡電話及分機： (02)12345678 分機 1234

三、更正事項：誤譯訂正

1. 請將申請誤譯訂正部分，以申請時或准予訂正後之中文本為比對說明之基礎，於所勾選訂正事項之後，敘明訂正理由(如字數過多者，請另以 A4 紙張直式橫書繕打，以「附件」標示並備具一式 2 份，俾利審查)：

詳如附件 1 之「1. 誤譯訂正部分以申請時或准予訂正後之中文本為比對說明之基礎」

2. 請將申請誤譯訂正部分，以公告本為比對說明之基礎，於所勾選訂正事項之後，敘明更正內容(如字數過多者，請另以 A4 紙張直式橫書繕打，以「附件」標示並備具一式 2 份，俾利審查。):

詳如附件 1 之「2. 誤譯訂正部分以公告本為比對說明之基礎」

四、附送書件：(不須填寫的部分可自行刪除)

(* 個人資料保護注意事項：申請人已詳閱申請須知所定個人資料保護注意事項，並已確認檢附之說明書、申請專利範圍、圖式、申復書及其附件(除委任書外)，不包含應予保密之個人資料；其載有個人資料者，同意智慧財產局提供任何人以自動化或非自動化之方式閱覽、抄錄、攝影或影印。)

1、本發明專利更正申請書(誤譯訂正)一式 2 份；本新型專利更正申請書(誤譯訂正)1 份；本設計專利更正申請書(誤譯訂正)1 份。

2、發明專利更正之訂正部分劃線(以申請時或准予訂正後之中文本為劃線比對基礎)之說明書、申請專利範圍訂正本(頁)1 份(請於每頁右上角註記更正之訂正劃線本(頁)及送件申請更正之日期)。

3、新型專利更正之訂正部分劃線(以申請時或准予訂正後之中文本為劃線比對基礎)之說明書、申請專利範圍訂正本(頁)1 份(請於每頁右上角註記更正之訂正劃線本(頁)及送件申請更正之日期)。

- 4、設計專利更正之訂正部分劃線(以申請時或准予訂正後之中文本為劃線比對基礎)之說明書訂正本(頁)1份(請於每頁右上角註記更正之訂正劃線本(頁)及送件申請更正之日期)。
- 5、發明專利訂正後無劃線之說明書、圖式替換頁或全份申請專利範圍替換頁(取代公告本)一式2份;如訂正後致原說明書或圖式頁數不連續者,應檢附訂正後之全份說明書或圖式一式2份(請於每頁右上角註記更正之訂正替換本(頁)及送件申請訂正之日期)。
- 6、新型專利訂正後無劃線之說明書、圖式替換頁或全份申請專利範圍替換頁(取代公告本)一式2份;如訂正後致原說明書或圖式頁數不連續者,應檢附訂正後之全份說明書或圖式(請於每頁右上角註記更正之訂正替換本(頁)及送件申請訂正之日期)。
- 7、設計專利訂正後無劃線之全份說明書或圖式替換頁(取代公告本)一式2份(請於每頁右上角註記更正之訂正替換本(頁)及送件申請訂正之日期)。
- 8、佐證訂正理由之必要資料。
- 9、被授權人、質權人或專利權人全體共有人同意更正之證明文件。
- 10、委任書1份。
- 11、申復書2份。
- 12、其他:

五、申請規費：共計新台幣 2000 元整。

1. 誤譯訂正規費新台幣 2,000 元。(同時申請更正說明書、申請專利範圍、圖式者,無須再繳交更正規費。)
2. 同時辦理變更登記事項者,除變更地址、代表人外,應另檢附變更規費新台幣 300 元及相關證明文件。

附件 1：誤譯訂正內容

1. 誤譯訂正部分以申請時或准予訂正後之中文本為比對說明之基礎：

說明書訂正之頁數、段落編號與行數、訂正理由及對應外文本之頁數、段落編號與行數

(1) 訂正說明書第 7 頁第[0024]段第 3 行(對應外文本說明書第 6 頁第[0024]段第 5 行) 內容：

[0024]……該導管因密封墊(1)及充氣閥末端(2)之接合而被密封。

對應外文本之內容：

[0024]……This conduit is sealed by the engagement between gasket (1) and the end of valve housing portion(2).

誤譯訂正為：

[0024]……該流體通道因密封墊(1)及充氣閥末端(2)之接合而被密封。

理由：

本案申請時將「conduit」誤譯為「導管」，茲將「導管」訂正為「流體通道」。本訂正係依專利法第 67 條第 1 項第 3 款規定申請誤譯之訂正，且未超出外文本所揭露之範圍。

(2) ……………。

申請專利範圍訂正請求項、訂正理由及對應外文本之請求項之項號

(1) 訂正請求項 3 第 6 至 7 行(對應外文本之請求項 3 第 7 至 8 行)內容：

3.……第二層亦可由若干其他防水及非抗紫外線材料所製成，例如二氧化鉻(CrO₂)、矽烷、矽氧烷、含氟聚合物如聚四氟乙烯 AF等。

對應外文本之內容：

3.……The second layer 2 can also be made from some other hydrophobic and non-UV-resistant material, for example from chromium dioxide (CrO₂), silanes, siloxanes, fluoropolymers such as Teflon AF.

誤譯訂正為：

3.……第二層亦可由若干其他防水及非抗紫外線物質製成，例如二氧化鉻(CrO₂)、矽烷、矽氧烷、含氟聚合物如鐵氟龍 AF等。

理由：

本案申請時將「Teflon AF」誤譯為「聚四氟乙烯 AF」，茲將「聚四氟乙烯

AF」訂正為「鐵氟龍 AF」。本訂正係依據專利法第 67 條第 1 項第 3 款規定申請誤譯之訂正，且未超出外文本所揭露之範圍。

(2)

圖式訂正之圖號或圖式名稱、訂正理由及對應外文本之圖號或圖式名稱

2. 誤譯訂正部分以公告本為比對說明之基礎：

說明書更正之頁數、段落編號與行數、更正內容及理由

(1) 更正公告本說明書第 7 頁第[0024]段第 3 行內容：

[0024]……該導管因密封墊(1)及充氣閥末端(2)之接合而被密封。

更正為：

[0024]……該導管流體通道因密封墊(1)及充氣閥末端(2)之接合而被密封。

理由：

本案配合誤譯訂正，茲將「導管」更正為「流體通道」。本更正係依專利法第 67 條第 1 項第 3 款規定申請誤譯之訂正，且未實質擴大或變更公告時之申請專利範圍。

(2)

申請專利範圍更正之請求項、更正內容及理由

(1) 更正公告本請求項 3 第 6 至 7 行內容：

3.……第二層亦可由若干其他防水及非抗紫外線材料所製成，例如二氧化鉻(CrO₂)、矽烷、矽氧烷、含氟聚合物如聚四氟乙烯 AF 等。

更正為：

3.……第二層亦可由若干其他防水及非抗紫外線物質製成，例如二氧化鉻(CrO₂)、矽烷、矽氧烷、含氟聚合物如聚四氟乙烯 AF 鐵氟龍 AF 等。

理由：

本案配合誤譯訂正，茲將「聚四氟乙烯 AF」更正為「鐵氟龍 AF」。本更正係依據專利法第 67 條第 1 項第 3 款規定申請誤譯之訂正，且未實質擴大或變更公告時之申請專利範圍。

(2)